

Principali opere di G.-A. Bertozzi

Molte opere dell'A. sono state rieditate, ma in questa bibliografia figurano solo le edizioni originali.

Poesia

- *Codice onirico*, Padova, Rebellato Editore, 1973.
- *Voci parallele*, Roma, Edizioni Arti Grafiche E. Cossidente, 1974.
- *Scienza e Pazienza*, con tre disegni di Antonio Bueno, Rapallo, I quaderni di «Prove di letteratura» diretti da Nino Palumbo, 1979.
- *Parole*, con un disegno di Primo Conti, Cartella a cura di Angelo Merante, Roma, INI, 1987.
- *Lecture*, Jyväskylä (Finlandia), Università di Jyväskylä, 2004.

TRADUZIONI

- *Code onirique/Codice onirico*, Préface de Philippe Soupault, Traduction de Jean-Paul Curtay, Paris, Le Pont de l'Épée («La Coïncidence»), 1984.
- *POESIE SCELTE/EΚΛΟΓΗ ΠΟΙΗΜΑΤΩΝ* nella traduzione di Febo Delfi & con prefazione di Demetris Armaos/ΣΕ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ Φοίβο Δελφι και ΜΕ ΗΡΟΛΕΓΟΜΕΝΑ Δημητρη Αρμων, ΑΤΕΝΕ/ΑΘΗΝΑ, Giambo/'Ιαμβοζ 1981.

Romanzo

- *Retour à Zanzibar*. Roman, Paris, Éditions du Rocher, 2008.
- *Arcanes du désir*. Roman, Paris, L'Harmattan («Rue des Écoles / Littérature»), 2018.

TRADUZIONI

- *Ritorno a Zanzibar*, traduzione di Gisella Maiello, Napoli, Tullio Pironti Editore, 2013.
- *Return to Zanzibar*. Novel, Translated by David W. Seaman, Valencia, El Doctor Sax – Beat & Books («ini init», 1), 2016.
- *De Vuelta a Zanzibar*. Novela, Traducción de Davide Tondodimamma, Valencia, El Doctor Sax – Beat & Books («ini init», 4), 2019.

- *Arcana of desire*. Novel, Translated by David W. Seaman, Valencia, El Doctor Sax – Beat & Books («ini init», 3), 2018
- *Arcani del desiderio*. Romanzo, Introduzione e traduzione di François Proïa, Novate Milanese, Prospero Editore, 2018.

Teatro

- *La Signora Proteo*. Opera teatrale in tre atti, Abano Terme, Piovan Editore («Lo scaffale», 60), 1990.

TRADUZIONI

- *La Señora Proteo. Madame Protée*, 1 Pieza teatral, Edición bilingüe de François Proïa, Traducción española de Lisiak-Land Díaz, Traducción francesa de Marinisa Bove, Valencia, Ediciones Art Teatral («Colección Autores de Hoy», 5), 2001.

Aforismi

- *Guida del Rivoluzionario*, L'Aquila, Angelus Novus Edizioni, 1999.

TRADUZIONI

- *The revolutionist guide*, Translated by Douglas J. Foran and Pietro Ferrua; *Guide du révolutionnaire*, Traduit par Narcisse Praz, L'Aquila, Offprint from *Bérénice*, The Mars 2003 number, Angelus Novus, 2003.

Saggistica

- «*Une heure de littérature nouvelle*». *Projet et réalisation*, Paris, L'Harmattan («Rose des vents» 3), 2013.
- *Viaggio nell'alchimia letteraria. Avanguardie e altri percorsi*, Raccolta di saggi di Gabriel-Aldo Bertozzi a cura di François Proïa, Con una nota sulla bibliografia dell'autore di Gabriella Giansante, Lanciano, Casa Editrice Rocco Carabba («Les Lettrs et les Arts. Collana di Studi Artistici e Letterari», 1), 2014.

A) Curatela di opere complete di autori francesi:

- Charles Cros, *Opere*, Traduzione di Laura Aga-Rossi, Milano, Arnoldo Mondadori («Oscar/Grandi Classici» 77), 1997).

- Maurice Lebalnc, *Tutte le avventure di Arsenio Lupin*, Traduzione di François Proïa *et al.*, Edizioni integrali, Roma, Newton Compton editori («I Mammut», 98), 2012.

B) Curatele di singole opere

- Paul Verlaine, *Les hommes d'aujourd'hui. Vite dei poeti maledetti*, Traduzione di Laura Aga-Rossi, Milano, Arnoldo Mondadori Editore («Oscar classici Mondadori», 399) 1996.

C) Curatele con traduzioni

- Arthur Rimbaud, *Illuminazioni*, Edizione integrale/testo autografo a fronte, Roma, Newton Compton editori («TEN/Tascabili Economici Newton», 191), 1994.
- Arthur Rimbaud, *Una Stagione all'inferno*, Testo francese a fronte, Roma, Newton Compton editori («TEN/Tascabili Economici Newton», 215), 1995.
- Arthur Rimbaud, *Viaggio in Abissinia e nell'Harar*, Milano, Arnoldo Mondadori Editore («Piccola Biblioteca Oscar», 129), 1996.

Arti figurative

- *Bertozzi*, Monografia realizzata in occasione delle esposizioni al Centro Cultural Recoleta (Gobierno de la ciudad de Buenos Aires, primavera 2000 e al Kemin Taidemuseo (Finland, August-October 2000, 138 Tavole a colori / 150 illustrazioni in bianco e nero, 138 Coloured plates /150 Black-and-white pictures, A cura di/Edited by Antonio Gasbarrini, Eugenio Gianni, Saggi introduttivi/Introductory essays by Laura Aga-Rossi, Antonio Gasbarrini, Eugenio Gianni, Testi di Bertozzi riprodotti in originale (italiano, francese, spagnolo)/ Bertozzi's texts in original (Italian, French, Spanish), Milano, Electa, 2000.

* * *

Principali opere su G.-A. Bertozzi

Sono considerati solo i libri (esclusi pertanto anche i cataloghi formato libro)

- Isidore Isou, *Pour et contre Bertozzi*, Introduction and notes by Pietro Ferrua, Portland, [Oregon USA], Avant-Garde Publishers, 1987.
- Julio Carrera, *Bertozzi*. Novela, Santiago del Estero (Argentina), Quipu editorial, 1997. [Opera tradotta in Italiano:] Julio Carreras (h), *Bertozzi*. Romanzo, Cura e traduzione di Patricia Iezzi, Edizioni Scientifiche Italiane, 1999.
- *Gabriele-Aldo Bertozzi. Chi sei?*, Cura e Préface di François Proïa [con testi di François Proïa, *Gabriele-Aldo Bertozzi. Qui êtes vous?*; Laura Aga-Rossi, *Da Charleville all’Africa un percorso ininterrotto*; Marinisa Bove, *Gabriele-Aldo Bertozzi: qui es?*; Julio Carreras (h), *Un largo y apasionante viaje*; Kiki Franceschi, *Il filo di Arianna*; Iniero Gareto, *Proposta di Risposta. Re-iniziare*; Antonio Gasbarrini, *Impara l’arte (d’avanguardia) e mettila da parte*; Jean Gaudon, *Avant-texte (Copeaux)*; Eugenio Gianni, *L’INI dentità di Gabriele-Aldo Bertozzi*; Angelo Merante, *Piramide*; F. J. Molero Prior, *G.-A. Bertozzi y los Españoles Inistas*; Antonino Russo, *L’incontro*; David W. Seaman, *The Birth of an Avant-Garde in Italy: Inismo*; Giuseppe Siano, *Gabriele-Aldo Bertozzi e il poetico INI nella fotografia*; Neli Maria Vieira, *A arte o visionaria inista e con Bertozzi & L’Inismo, Bibliografia sommaria 1980-1999*, a cura di L. Aga-Rossi], L’Aquila, Angelus Novus, 1999.
- Giuseppe Siano, *Mito e rivoluzione poetica nel teatro d’avanguardia*, Con un saggio di François Proïa, Napoli, Edizioni Scientifiche Italiane («Epigrafe», 10), 2003.
- François Proïa, *L’Inisme. Être à l’avant-garde aujourd’hui*, Paris, L’Harmattan, 2005.
- Antonio Gasbarrini, *L’Avanguardia Inista*. Occasioni di critica, Torino, L’Harmattan Italia, 2005.
- Giovanni Dotoli, *La nudité de l’essence. Lecture de Retour à Zanzibar, Préface de René Guïtton*, Paris, Alain Baudry et C^{ie} («La Voix du livre», 10), 2011.
- *Ritorno alla letteratura. Saggi e testimonianze su Retour à Zanzibar*, A cura di François Proïa e Gabriella Giansante [con *Prolegomeni* di F. P. e G. G. e *Introduzione* di Gabriella Giansante. E “Scritti critici” di Enrica Di Martino, *La componente inista di “Retour a Zanzibar”*; Roberta Fasciani, *Codici di geometrie esistenziali in una sintassi di segni*; Marisa Ferrarini, *“Retour à Zanzibar”: una lettura alchemica*; Antonio Gasbarrini, *“Retour à Zanzibar”: l’assoluto della poesia*; Andrea Giampietro, *Il raggiungimento della vera conoscenza*; Domenica Iaria, *“Retour à Zanzibar”: un prisma narrativo*; Rosa Maria Palermo, *“Retour à Zanzibar”: un conte philosophique*; Valentina Serafini, *Lettura in*

profondità di “Retour à Zanzibar”; Fabio Todeschini, *“Retour à Zanzibar”: un nomade dello spirito*; Jennyfer Viola, *Allée-retour à Zanzibar*; Floriane Bursin, *La voie de l’alchimiste*; Floriane Bursin, *L’auteur et l’œuvre*; Pierre-Guillaume de Roux, *“Retour à Zanzibar” ou l’or de la route*; Pierre-Guillaume de Roux, *Interview por “Rete Otto”*; Louis Forestier, *Lettre à l’auteur*; Marilena Genovese, *“Retour à Zanzibar”: le roman d’une ascension*; René Guitton, *Présentation de “Retour à Zanzibar”*; René Guitton, *Présentation au Salon du Livre*; René Guitton, *Interview pour “Rete Otto”*; Béatrice Lestang, *“Retour à Zanzibar”: l’écriture – le langage – la forme – la diégèse*; Marco Nuti, *“Retour à Zanzibar” ou l’errance à la renaissance*; Narcisse Praz, *Lettre à l’auteur*; François Proïa, *“Retour à Zanzibar”: la quête d’un amour polymorphe*; David W. Seaman, *On the road to Zanzibar: an introduction for anglophones*. E “Articoli in fac simile” di Patrizia Corvino, *“Retour a Zanzibar”*; Federica D’ascenzo, *Edito in Francia “Retour a Zanzibar” di Bertozzi*; Francesco Marroni, *Cartografie letterarie di Gabriel-Aldo Bertozzi. Segni e disegni di “Retour a Zanzibar”*; Ugo Perolino, *Il ritorno a Zanzibar di Bertozzi*; Sara Serraiocco, *Il primo romanzo di Gabriele Aldo Bertozzi presentato al “Salone del Libro” di Parigi*; Fiche de l’éditeur, *“Retour a Zanzibar”*; Giovanni Dotoli, *La nudité de l’essence. Lecture de “Retour a Zanzibar”*; *La Nation*, *Aldo Bertozzi bientôt “au pays sans ombre”*; *La Nation*, *Bertozzi, l’enchanteur*; Joseph Vebret, *Une enquête alchimique*. E ‘Omaggi letterari e artistici dedicati a “Retour a Zanzibar”’ di Kiki Franceschi, *Due messaggi mail all’autore*; Angelo Merante, *Frammenti inediti per una meta-lettura in ista di “Retour a Zanzibar”*; François Proïa, *Salut les copains*; Valentina Serafini, *Inismo: “Retour a Zanzibar”*; Claude Revol, *“Retour a Zanzibar” roman de Gabriel-Aldo Bertozzi*. Seguiti da: “Dossier fotografico” e, in *Appendice dagli Indici di “Retour a Zanzibar” a cura di Michela Petrucci: Indice dei nomi dei personaggi reali e mitologici in “Retour a Zanzibar”*; *Indice dei nomi di luoghi reali e mitologici in “Retour a Zanzibar”*; *Indice degli indirizzi dei luoghi in “Retour a Zanzibar”*], Chieti, Solfanelli («Via Lattea», 1), 2011.

- Eugenio Gianni, *Saggio sull’arte d’avanguardia. L’Inismo*, Valencia, El Doctor Sax – Beat & Books («ini init», 1), 2017.